

# Panasonic

Video Cassette Recorder Line Recording

## NV-SJ5<sub>MK2</sub>EU

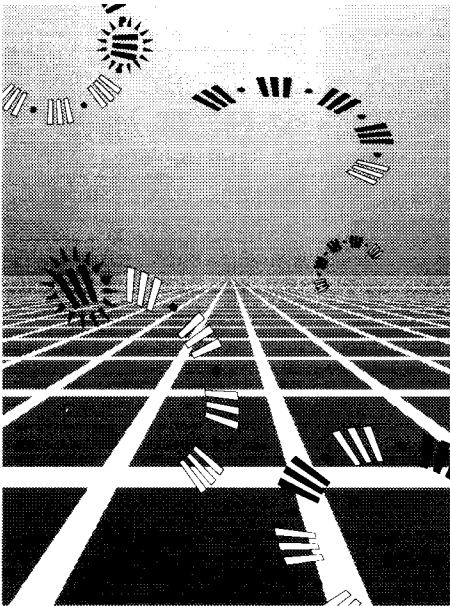
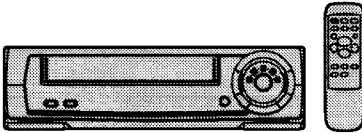
Operating Instructions

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

Használati utasítások

Инструкция по эксплуатации



### Contents

Precautions	3
Connections	4
Tuning the TV to your VCR (Line Recording)	4
Menu Setting	5
Playback	6
Play-Off Timer	8
Recording and Editing	9
One-Touch Recording (OTR)	11
Other Functions	12
Before Requesting Service	14
Specifications	15



***SUPER DRIVE***

Before attempting to connect, operate or adjust this product, please read these instructions completely.

## Содержание

Меры предосторожности	67
Подключение	68
Настройка телевизора на видеомагнитофон (линейной записи)	68
Меню настройки	69
Воспроизведение	70
Таймер выключения	72
Запись и редактирование	73
Запись одним прикосновением (OTR)	75
Другие функции	76
Прежде, чем обратиться за помощью	78
Технические характеристики	79

## ВАЖНО

Обращаем ваше внимание на тот факт, что запись с готовых кассет, дисков или иных опубликованных или транслируемых по телевидению материалов может являться нарушением закона об авторском праве.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

для того, чтобы УМЕНЬШИТЬ РИСК ПОЖАРА ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНИЯ АППАРАТА ПОД ДОЖДЬ ИЛИ ПРОНИКНОВЕНИЯ В НЕГО ВЛАГИ.

### О системе цветности

Этот аппарат предназначен для воспроизведения программ, записанных в системах цветности PAL (B/G и D/K) и SECAM (B/G и D/K).

– Кассеты, записанные во французской системе цветности SECAM, могут воспроизводиться на этом аппарате, но изображение будет черно-белым.

Поскольку аппарат нагревается во время работы, используйте его в хорошо проветриваемом месте, не устанавливайте его в закрытом пространстве, например, в книжном шкафу.

## ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ НЕ СНИМАЙТЕ ВНЕШНЮЮ ПАНЕЛЬ.

Для того, чтобы не допустить поражения электричеством, не снимайте панель. Внутри аппарата нет частей, требующих обслуживания. Предоставьте обслуживание квалифицированному персоналу.

## Долговечная система головок

Долговечная система головок обеспечивает около 8 000 часов записи/воспроизведения с высоким качеством изображения. Недавно разработанный цилиндр головки с более узкими окнами головки и сужающейся формой эффективно защищает головки от пыли и предупреждает засорение головок. Кроме того, очиститель головок "Alumina" еще больше увеличил эффективность очистки головок.

– Основано на внутрифирменных испытаниях с видеокассетами Panasonic. Реальный срок службы головки может варьироваться в зависимости от условий эксплуатации, типа ленты, температуры, влажности и т.д.

## Инфракрасный пульт дистанционного управления

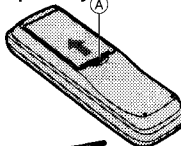
Источники питания пульта дистанционного управления

Питание пульта дистанционного управления обеспечивается двумя батарейками типа UM3 или R6. Срок службы батареек - примерно один год, но это зависит от частоты использования.

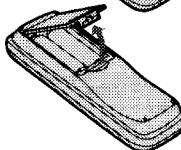
### Меры предосторожности при замене батареек

- Вставляйте батарейки, соблюдая полярность (⊕ и ⊖).
- Не подвергайте батарейки нагреву, это может привести к внутреннему короткому замыканию.
- Если вы не собираетесь пользоваться пультом дистанционного управления в течение долгого времени, извлеките батарейки и храните их в прохладном и сухом месте.
- Сразу же извлеките севшие батарейки и выбросите их.
- Не используйте старую и новую батарейки вместе и никогда не используйте щелочную батарейку вместе с марганцевой.
- Не используйте перезаряжаемые батарейки.

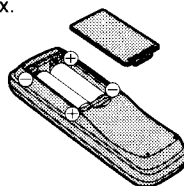
### Как открыть крышку



1 Нажимая на глубление (А) в направлении, указанном стрелкой...



2 Поднимите крышку вверх.



Установка батареек

# Меры предосторожности

Внимательно прочитайте приведенные здесь меры предосторожности перед тем, как использовать видеомэгнитофон (линейной записи).

Избегайте:

- Влага и пыли.
- Чрезмерного нагрева, например, нахождения под прямыми солнечными лучами.
- Магнитов или электромагнитных предметов.
- Прикосновения к внутренним частям видеомэгнитофона (линейной записи).
- Попадания воды или других жидкостей.
- Молнии. Отключите штекер антенны от видеомэгнитофона (линейной записи) во время грозы.
- Расположения тяжелых предметов на видеомэгнитофоне (линейной записи).
- Подключения и прикосновения к аппарату мокрыми руками.
- Применения сотового телефона вблизи видеомэгнитофона (линейной записи), так как это может стать причиной шума, искажающего изображение и звук.

Всегда:

- Вытирайте видеомэгнитофон (линейной записи) чистой сухой тканью.
- Устанавливайте видеомэгнитофон (линейной записи) в горизонтальное положение.
- Включайте видеомэгнитофон (линейной записи), телевизор и другую аппаратуру только тогда, когда закончите все подключения.

**Конденсация влаги может происходить в следующих случаях:**

- Видеомэгнитофон (линейной записи) внесли с холода в хорошо нагретое помещение.
- Видеомэгнитофон (линейной записи) внезапно перенесли из прохладного помещения, например, из помещения или автомобиля, где есть кондиционер, - в жаркое и влажное место.

**Примечание:**

– В любом из перечисленных выше случаев не включайте видеомэгнитофон (линейной записи) по меньшей мере в течение одного часа.

Этот видеомэгнитофон (линейной записи) не оборудован датчиком влаги.

## Загрязнение видеоголовок

Если видеоголовки загрязнены, изображение будет записываться или воспроизводиться с искажением. (См. следующие иллюстрации.)

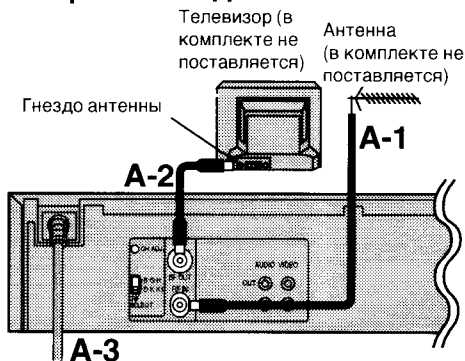


В этом случае очистите видеоголовки с помощью имеющейся в продаже чистящей видеокассеты.

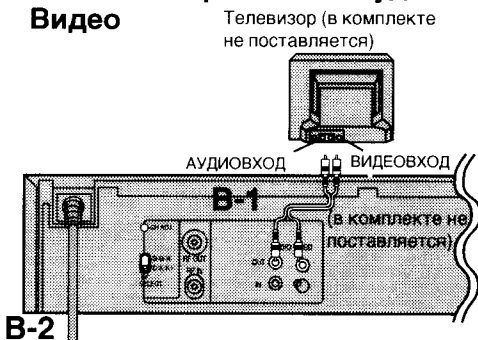
Если после очистки проблема осталась, обратитесь за помощью к квалифицированному сервисному персоналу.

## Подключение

### А: Простое подключение



### В: Подключение к телевизору с помощью разъемов Аудио/Видео



## Настройка телевизора на видеомаягнитофон (линейной записи)

Видеоизображение можно просматривать на экране вашего телевизора так же, как вы просматриваете телевизионные передачи.

Если вы подключили видеомаягнитофон (линейной записи) к телевизору через гнезда входов Аудио/Видео, тогда вам не нужно выполнять следующую процедуру.

#### Действия

- 1 Включите телевизор и видеомаягнитофон (линейной записи).



- 2 Вставьте записанную видеокассету.  
– Запуск воспроизведения смотрите на стр. 70.



- 3 Выберите телевизионный канал, на котором видно воспроизводимое изображение.  
– DMB канал E38



- 4 Остановите воспроизведение.



Воспроизводимое изображение передается по каналу E38 широкоэветательного диапазона. Если на видеоканале работает другой широкоэветательный канал, вы можете настроиться на свободный канал с помощью [CH ADJ.].

Обратите внимание на то, что если вы повернули винт настройки [CH ADJ.], то вам нужно будет перенастроить и ваш телевизор по воспроизводимому изображению, выполнив шаги 2–4.

#### ВЫБОР RF

Используйте [RF SELECT] для выбора системы цветности подключаемого телевизора.

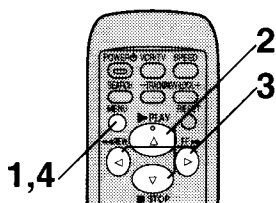
B.G.H: PAL B.G.H./SECAM B.G.

D.K.K1: PAL B.G.H./SECAM B.G.

#### Кнопка включения POWER O/I

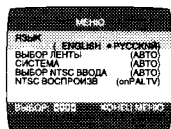
Нажмите кнопку для переключения видеомаягнитофона (линейной записи) из включенного состояния в режим ожидания и наоборот. В режиме ожидания видеомаягнитофон (линейной записи) остается подключенным к сети питания. Когда видеомаягнитофон (линейной записи) выключен, на передней панели горит индикатор [STANDBY]. Когда видеомаягнитофон (линейной записи) включен, на передней панели горит индикатор [120].

# Меню настройки



## ЯЗЫК

- 1 Нажмите кнопку [МЕНЮ].
- 2 Выберите ЯЗЫК [ЯЗЫК].
- 3 Выберите один из двух показанных языков: ENGLISH (английский) или РУССКИЙ.
- 4 Нажмите кнопку [МЕНЮ] для того, чтобы закрыть экранное меню



## ВЫБОР ЛЕНТЫ

Выберите соответствующую длину ленты видеокассеты, чтобы отобразить приблизительное оставшееся время.

- 1 Нажмите кнопку [МЕНЮ].
- 2 Выберите [ВЫБОР ЛЕНТЫ].
- 3 Выберите соответствующую длину ленты видеокассеты.

[ABTO]:

Видеомагнитофон автоматически распознает ленты E30, -60, -90, -120, -150, -180 и -240.

[E195]:

Для ленты E195

[E260]:

Для ленты E260

[E300]:

Для ленты E300

– Оставшееся на ленте время может неверно отображаться на некоторых лентах.

- 4 Нажмите кнопку [МЕНЮ], чтобы закрыть экранное меню

## СИСТЕМА

- 1 Нажмите кнопку [МЕНЮ].
- 2 Выберите [СИСТЕМА].
- 3 Выберите [ABTO], [PAL], [MESECAM], [NTSC] или [Ч/Б].  
[ABTO]:  
Обеспечивает автоматическое определение сигналов PAL, MESECAM или NTSC.  
Это обычное значение настройки. Если

изображение черно-белое, при установке [ABTO] установите [PAL], [MESECAM] или [NTSC].

[PAL]:

Используйте при записи или воспроизведении в системе PAL.

[MESECAM]:

Используйте при записи или воспроизведении в системе MESECAM.

[NTSC]:

Используйте при записи или воспроизведении в системе NTSC.

[Ч/Б]:

Используйте при записи или воспроизведении в черно-белом режиме.

- 4 Нажмите кнопку [МЕНЮ] для того, чтобы закрыть экранное меню

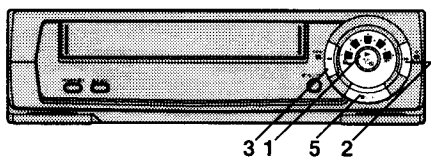
## ВЫБОР NTSC ВВОДА

- 1 Нажмите кнопку [МЕНЮ].
- 2 Выберите [ВЫБОР NTSC ВВОДА].
- 3 Выберите [ABTO], [4.43] или [3.58].  
[ABTO]:  
Обеспечивает автоматическое определение сигналов NTSC 4.43 и 3.58.  
[4.43]:  
Используйте при записи сигналов NTSC 4.43.  
[3.58]:  
Используйте при записи сигналов NTSC 3.58.
- 4 Нажмите кнопку [МЕНЮ] для того, чтобы закрыть экранное меню

## NTSC ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

- 1 Нажмите кнопку [МЕНЮ].
- 2 Выберите [NTSC ВОСПРОИЗВ].
- 3 Выберите [on PAL TV], [4.43] или [3.58].  
[on PAL TV]:  
Используйте при воспроизведении ленты, записанной в системе NTSC, на телевизоре PAL.  
[4.43]:  
Используйте при воспроизведении ленты, записанной в системе NTSC в режиме 4.43.  
[3.58]:  
Используйте при воспроизведении ленты, записанной в системе NTSC в режиме 3.58.
- 4 Нажмите кнопку [МЕНЮ] для того, чтобы закрыть экранное меню

# Воспроизведение



## Подготовка

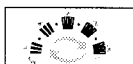
Вставьте записанную видеокассету.

## Действия

- 1 Запустите воспроизведение изображения, нажав кнопку [PLAY].



- 2 Для перемотки вперед нажмите [FF]. (Ознакомительный просмотр)  
– Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите [PLAY].



- 3 Для перемотки назад нажмите [REW]. (Просмотр назад)  
– Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите [PLAY].

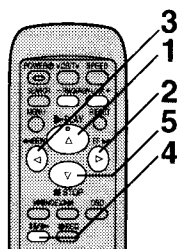


- 4 Для отображения стоп-кадра нажмите [PAUSE/SLOW]. (Изображение может быть не цветным.)



- Для замедленного воспроизведения удерживайте в течение 2-х секунд кнопку [PAUSE/SLOW] нажатой. Индикатор медленно вращается.  
– Для продолжения нормального воспроизведения нажмите [PLAY].

- 5 Остановите воспроизведение, нажав кнопку [STOP].



## Ускоренный просмотр вперед или назад (БЫСТРЫЙ ПОИСК)

Во время воспроизведения дважды нажмите кнопку [FF] или [REW].

### Подсказки:

- Для быстрой перемотки: Нажмите [FF].
- Для быстрой перемотки назад: Нажмите [REW].
- Если удерживать кнопку [FF] или [REW] нажатой на шаге 2 или 3, активируется ознакомительный просмотр вперед или назад (пока кнопка нажата), а при отпускании кнопки восстанавливается нормальное воспроизведение.

## Трекинг/Стабильность по вертикали

### Ручная регулировка трекинга

Кнопки + и - на пульте дистанционного управления используются для регулировки трекинга. Например, полосы помех на изображении во время обычного воспроизведения лучше устраняются вручную, нежели автоматическим цифровым управлением трекинга. Нажмите обе кнопки одновременно, чтобы восстановить автоматическое цифровое управление трекингом.

### Регулировка медленного трекинга

Когда полосы помех появляются во время стоп-кадра или при замедленном воспроизведении, переключитесь на замедленное воспроизведение и добейтесь с помощью нажатия кнопок + и - уменьшения полос помех.

### Регулировка стабильности по вертикали

Используйте кнопки + и - для того, чтобы уменьшить дрожание по вертикали при отображении стоп-кадра.

## **Для ускоренного воспроизведения при перемотке вперед или назад**

Удерживайте нажатой кнопку [FF] во время перемотки.

Удерживайте нажатой кнопку [REW] во время обратной перемотки.

## **Выталкивание кассеты с пульта дистанционного управления**

Удерживайте кнопку [STOP] нажатой не менее 3 секунд.

## **Повторное воспроизведение записанного раздела**

Удерживайте кнопку [PLAY] нажатой более 5 секунд.

На телеэкране появится надпись [R ►].

– Нажмите [STOP], чтобы выключить режим повторного воспроизведения.



## **Воспроизведение NTSC на телевизоре PAL**

Кассеты, записанные в системе NTSC, могут воспроизводиться этим видеомagneитофоном (линейной записи) на телевизоре системы PAL.

– Установите [NTSC ВОСПРОИЗВ] на [on PAL TV].

## **Автоматические функции**

### **Автоматическое включение**

Если вставить видеокассету, видеомagneитофон (линейной записи) включится автоматически.

### **Автоматическое воспроизведение**

Если вставить видеокассету без целой шторки защиты от записи, видеомagneитофон (линейной записи) автоматически начнет воспроизведение.

### **Автоматическая обратная перемотка**

Когда лента достигла конца при записи или воспроизведении, она будет автоматически перемотана на начало. В режиме OTR эта функция не работает.

### **Запуск воспроизведения, когда видеомagneитофон выключен**

Когда видеомagneитофон (линейной записи) выключен, воспроизведение вставленной

видеокассеты может быть запущено с помощью кнопки [PLAY].

### **Автоматическое выключение и выталкивание кассеты**

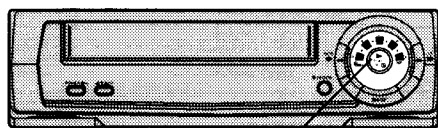
Когда видеомagneитофон (линейной записи) выключен, вставленную видеокассету можно просто извлечь, нажав кнопку [EJECT]. Видеомagneитофон (линейной записи) вытолкнет видеокассету и опять автоматически выключится.

### **Примечания:**

- Звуковое сопровождение линейных (записанных обычным способом) кассет будет при воспроизведении на этом видеомagneитофоне (линейной записи) монофоническим.
- В любом режиме воспроизведения, кроме нормального, изображение может сопровождаться некоторыми помехами, цвет может быть нестабильным, а картинка может стать черно-белой. Впрочем, это не является неисправностью.
- В зависимости от типа используемого телевизора, воспроизводимое изображение может смещаться вверх или вниз в особых режимах воспроизведения (ускоренный просмотр вперед/назад, стоп-кадр, замедленный). Впрочем, это не является неисправностью.
- Ознакомительный просмотр вперед или назад автоматически выключится через 10 минут, стоп-кадр – через 5 минут, а замедленное воспроизведение прекратится через 10 минут.
- При воспроизведении ленты, записанной в режиме LP или EP, горит индикатор [LP (EP)].
- В режиме LP или EP для воспроизведения ленты, записанной на другом видеомagneитофоне (линейной записи), может понадобиться подстройка управления трекингом. В некоторых случаях качество изображения все равно может остаться низким.
- При воспроизведении ленты, записанной в режиме LP или EP, изображение может быть черно-белым.
- При воспроизведении ленты, записанной в режиме EP, изображение и звук могут быть нестабильными. Впрочем, это не является неисправностью.
- Звук, записанный на аудиодорожке Hi-Fi, не воспроизводится.



# Таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ



1,2

Если вы воспроизводите кассету и хотите, чтобы аппарат выключился автоматически, просто установите длительность воспроизведения до 240 минут с помощью кнопки [PLAY/OFF].

## Подготовка

Вставьте записанную видеокассету.

## Действия

1 Начните воспроизведение, нажав кнопку [PLAY].

2 Нажмите кнопку [PLAY/OFF] на аппарате несколько раз, чтобы выбрать нужную длительность воспроизведения.

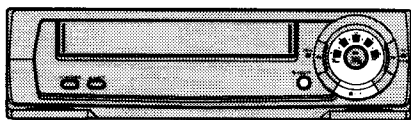


- При нажатии кнопки мигают индикаторы выбранной длительности воспроизведения.
- При каждом нажатии кнопки мигающие индикаторы меняются в такой последовательности:  
30 (мин.) → 60 (мин.) → 120 (мин.) → 180 (мин.) → 240 (мин.) → Мигание отсутствует (режим нормального воспроизведения)
- Видеомагнитофон (линейной записи) выключится автоматически по истечении заданного времени. Чтобы снова включить видеомагнитофон (линейной записи), нажмите [POWER].

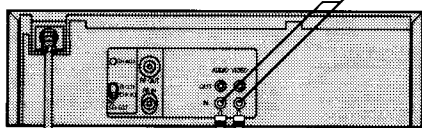
## Примечания:

- Если лента достигла конца во время работы таймера выключения, она будет автоматически перемотана на начало, и аппарат выключится.
- Для остановки воспроизведения до окончания заданного времени нажмите [STOP] или [POWER].

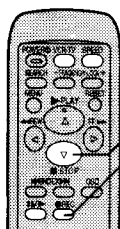
## Запись и редактирование



АУДИО/ВИДЕОВХОД



Другой  
видеомагнитофон  
Видеокамера



### Подготовка

- Подключите видеокамеру или другой видеомагнитофон к своему видеомагнитофону (линейной записи), как показано на рисунке.
- Вставьте видеокассету с целой шторкой защиты от записи.
- Установите [СИСТЕМА]. (Смотри стр. 69.)

### Запись Действия

- 1 Запустите запись, нажав кнопку [REC].



- 2 Остановите запись, нажав кнопку [STOP].

## Приостановка записи

Нажмите кнопку [PAUSE/SLOW] во время записи. Нажмите ее еще раз для продолжения записи.



## Выбор желаемой скорости ленты

Нажмите кнопку [SPEED] перед записью.

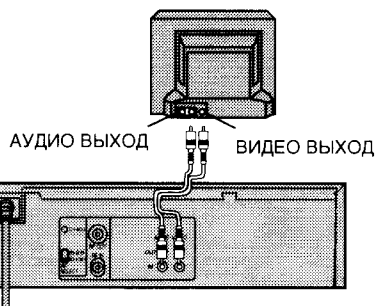
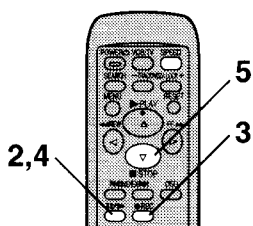


Режим EP означает сверхдлгое воспроизведение (SLP).

- Когда выбран режим LP или NTSC EP, горит индикатор [LP(EP)].
- Когда выбран режим PAL EP, индикатор [LP(EP)] мигает.

### Примечания:

- Режим паузы записи выключится автоматически через 5 минут.
- Через входное ВЧ гнездо запись невозможна, так как данный видеомагнитофон (линейной записи) не оборудован телевизионным тюнером.
- При воспроизведении кассеты, записанной в режиме LP или EP, могут быть некоторые искажения изображения и звука. Впрочем, это не является неисправностью.
- Лента, записанная на этом видеомагнитофоне (линейной записи) в режиме EP не может воспроизводиться на другом видеомагнитофоне, не имеющем режима EP.
- При воспроизведении ленты, записанной в режиме EP, на другом видеомагнитофоне (даже имеющем режим EP) изображение и звук могут искажаться. Впрочем, это не является неисправностью.



## Редактирование

### Действия

- 1 Найдите конец предыдущей записи.
- 2 Нажмите кнопку [PAUSE/SLOW] в конце.
- 3 Включите новую запись, нажав кнопку [REC].
- 4 Запустите новую запись, снова нажав кнопку [PAUSE/SLOW].
- 5 Остановите запись, нажав кнопку [STOP].

## Запись телепередачи

Телепередачи можно записывать, подключая видеоманитон (линейной записи) к телевизору через гнезда Аудио/Видео выходов.

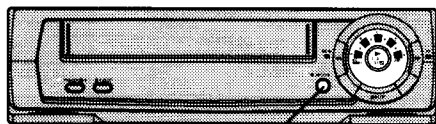
### Подготовка

Подключите видеоманитон (линейной записи) к телевизору, как показано на рисунке.

### Действия

- 1 Включите телевизор и видеоманитон (линейной записи).
- 2 Вставьте видеокассету с целой шторкой защиты от записи.
- 3 Выберите телевизионный канал, который вы хотите записать.
- 4 Запустите запись, нажав кнопку [REC].
- 5 Остановите запись, нажав кнопку [STOP].

## Запись одним прикосновением (OTR)



1,2

Если вы спешите, а вам нужно запустить запись по времени с автоматической остановкой в ваше отсутствие, просто установите длительность записи на время до 240 минут при помощи кнопки [REC/OTR].

### Подготовка

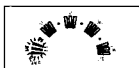
- Подключите видеокамеру или другой видеомэгнитофон к своему видеомэгнитофону (линейной записи), как показано на предыдущей странице.
- Вставьте видеокассету с целой шторкой защиты от записи.
- Установите [СИСТЕМА]. (Смотри стр. 69.)

### Действия

1 Запустите запись, нажав кнопку [REC].

2 Нажимайте кнопку [REC/OTR] на аппарате несколько раз, чтобы выбрать нужную длительность записи.

- При нажатии кнопки мигают индикаторы выбранной длительности воспроизведения.



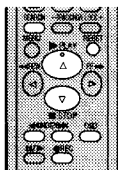
- При каждом нажатии кнопки мигающие индикаторы меняются в такой последовательности:  
30 (мин.) → 60 (мин.) → 120 (мин.) →  
180 (мин.) → 240 (мин.) → Мигание  
отсутствует (режим нормальной записи)

- Видеомэгнитофон (линейной записи) выключится автоматически по завершении записи OTR.  
Чтобы снова включить видеомэгнитофон (линейной записи), нажмите [POWER].

### Примечания:

- Если лента закончится во время записи OTR, видеомэгнитофон (линейной записи) автоматически выключится.
- Для остановки записи OTR до окончания заданного времени, нажмите [STOP] или [POWER].

## Другие функции



### Система поиска по индексу VHS

Начало каждой записи очень легко найти автоматически, так как в начале каждого записанного сегмента на ленте записывается специальный индексный сигнал.

В обоих направлениях может быть записано до 5 индексных сигналов.

#### Подготовка

Вставьте записанную с индексными сигналами видеокассету.

#### Например:

Поиск второго записанного сегмента в направлении вперед.

#### Действие

Дважды нажмите кнопку [INDEX ►►].



- После того, как нужный записанный сегмент будет найден, воспроизведение запустится автоматически.
- Для поиска в обратном направлении нажмите [INDEX ◄◄].
- В обоих направлениях может быть найдено до 5 программ.
- Функция INDEX работает только в состоянии остановки или при воспроизведении.
- Когда нажата кнопка противоположного направления, число горящих индикаторов уменьшается на 1.
- Число горящих индикаторов уменьшается на 1 каждый раз, когда найден индексный сигнал.

#### Запись индексных сигналов

Индексные сигналы записываются в следующем случае.

- Когда начата новая запись с помощью нажатия кнопки [REC (REC/OTR)].

#### Примечание:

- Функция поиска будет работать правильно только в том случае, если

временной интервал между индексными сигналами составляет не менее 5 минут.

### Одновременный поиск и проверка содержания видеокассеты

#### (Быстрое ознакомление)

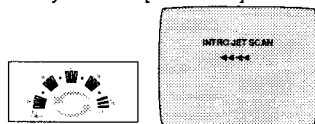
На высокой скорости последовательно воспроизводятся начальные фрагменты каждой записанной программы так, что можно легко найти ту программу, которую вы хотите посмотреть.

#### Подготовка

Вставьте записанную видеокассету.

#### Действия

- 1 Нажмите кнопку поиска [SEARCH].



Эта операция выполняется, когда видеомаягнитофон (линейной записи) выключен или остановлен, или же - в режиме нормального воспроизведения при включенном видеомаягнитофоне (линейной записи).

- Лента перематывается на начало и воспроизводится примерно 10 секунд на повышенной скорости. Затем она быстро проматывается вперед, при этом идет последовательный поиск сигналов VISS (индексные сигналы поиска VHS). Всякий раз, когда сигнал найден, лента ускоренно воспроизводится в течение примерно 10 секунд.

- 2 Когда будет найдена та программа, которую вы хотите посмотреть, нажмите кнопку [PLAY].

- Теперь запустится нормальное воспроизведение.

#### Для остановки операции в любое время

Нажмите кнопку [STOP].

#### Примечание:

- Эта функция может не работать должным образом, если записанные программы короче 15 минут.

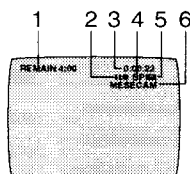
## Настройка экранной индикации

Нажмите кнопку [OSD].

– В ходе

воспроизведения, записи или воспроизведения от внешнего источника появится экранная индикация.

– Нажмите вновь кнопку [OSD], чтобы убрать экранную индикацию



1 Оставшееся на ленте время

- Оставшееся на ленте время не может отображаться при вставке кассеты.
- Оставшееся на ленте время может отображаться неправильно.

2 Значок воспроизведения кассеты

3 Счетчик ленты/Индикация OTR/  
Индексный поиск/Таймер выключения

Информация	Отображение
Счетчик ленты	-2:35.47
Индикация OTR	OTR 60
Индексный поиск	S 1
Таймер выключения	OFF □ 60

Нажмите кнопку [RESET], чтобы сбросить счетчик ленты (прошедшее время) на [0:00.00].

– Счетчик ленты автоматически сбрасывается на [0:00.00] при вставке видеокассеты.

4 Индикатор скорости ленты (SP/LP/EP)

5 Индикатор вставленной кассеты

6 Индикатор системы цветности



## Прежде, чем обратиться за помощью

Прежде, чем обратиться за помощью, еще раз проверьте следующие пункты.

### **Видеомагнитофон (линейной записи) не работает.**

[Не подключен шнур питания.]

– Вставьте правильно шнур питания в розетку.

[Сработало защитное устройство.]

– Отключите шнур питания и подождите 1 минуту. Вновь подключите шнур питания и проверьте работу.

[На экране возникает неизвестный язык.]

– Выберите нужный язык. Смотри стр. 69.

### **Изображение с искажениями или черно-белое.**

#### **Горизонтальные полосы или линии, бегущие вниз по экрану.**

[Телевизор не настроен на видеомагнитофон (линейной записи).]

– Проверьте настройку телевизора. Смотри стр. 68.

[Видеоголовки загрязнены или изношены.]

– Возможно, скопился конденсат или используется плохая лента. Смотри стр. 67.

Не включайте видеомагнитофон (линейной записи) в течение 1 часа, затем вставьте новую ленту (предыдущая может быть плохой) и включите на несколько минут воспроизведение. Если неисправность не исчезла, проконсультируйтесь с вашим продавцом.

[Лента имеет дефекты из-за повреждений поверхности или износа.]

– Проверьте другую ленту на предмет чистоты изображения и замените дефектную ленту.

### **Видеомагнитофон (линейной записи) автоматически перематывает ленту на начало во время воспроизведения.**

[Срабатывает датчик конца ленты во время воспроизведения из-за поврежденной ленты.]

– Замените поврежденную ленту.

### **Неправильно работает пульт дистанционного управления**

[Луч пульта дистанционного управления не достигает видеомагнитофона (линейной записи).]

– Убедитесь, что пульт дистанционного управления направлен на видеомагнитофон (линейной записи), и ничто не загромождало луч передатчика.

[Слишком большое расстояние.]

– Используйте пульт дистанционного управления на расстоянии до 7 м от видеомагнитофона (линейной записи). Если пульт не работает на таком расстоянии, замените батарейки.

[Разрядились батарейки.]

– Замените батарейки на батарейки типа UM3 или R6, имеющиеся в продаже. Читайте о мерах предосторожности при замене на стр. 66.

[Батарейки неправильно вставлены или перевернуты.]

– Вставьте батарейки так, как показано на стр. 66.

# Технические характеристики

Источник питания:	110–240 V 50/60 Гц
Потребляемая мощность:	10 W

Система видеозаписи:	2 вращающиеся головки, система спирального сканирования
Видеоголовки:	2 шт.
Скорость ленты:	PAL; 23,39 mm/s (SP), 11,7 mm/s (LP) NTSC; 33,3 mm/s (SP), 11.1 mm/s (EP)
Формат ленты:	Лента VHS
Время записи/воспроизведения:	SP; 240 min на NV-E240 LP; 480 min на NV-E240
Время прямой/обратной перемотки:	Около 60 сек. на NV-E180

## ВИДЕО

Система телевидения:	CCIR; 625 строк, 50 кадров, сигнал цветности PAL EIA; стандарт (525 строк, 60 кадров), сигнал цветности NTSC
Система модуляции:	Яркость; ЧМ азимутальная запись Сигнал цветности; запись со сдвигом фазы конвертированной поднесущей
Входной уровень:	ВИДЕО ВХОД (PHONO); 1,0 В действ. знач., 75 ом, с нагрузкой
Выходной уровень:	ВИДЕО ВЫХОД (PHONO); 1,0 В действ. знач., 75 ом, с нагрузкой ВЧ модулированный; ДМВ канал E38 (E32–40), 75 ом

## АУДИО

Входной уровень:	АУДИО ВХОД (PHONO); - 6 дБ, более 47 кОм
Выходной уровень:	АУДИО ВЫХОД (PHONO); - 6 дБ, менее 1 кОм

Разрешение изображения по горизонтали: Цветное; более 240 строк (SP)

Отношение сигнал/шум: Видео; более 43 дБ (SP)

Аудио; более 43 дБ (SP)

АЧХ: 80 Гц – 8 кГц (SP)

Рабочая температура: 5 °C–40 °C

Рабочая влажность: 35 %–80 %

Масса: 2,8 kg

Размеры: 320 (Ш) × 86,5 (В) × 274,5 (Г) mm

Стандартные принадлежности:  
1 шт. Коаксиальный кабель  
1 шт. Пульт дистанционного управления  
2 батарейки типа R6

Масса и размеры указаны приблизительно.

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

### Пометка только для продавцов электроаппаратуры

#### Демонстрация индикатора привода

- 1 Извлеките кассету, если она была вставлена.
- 2 Включите видеомagnetофон (линейной записи).
- 3 Удерживайте нажатой кнопку [EJECT] не менее 3 секунд.
- 4 Нажмите [STOP], чтобы отключить демонстрационный режим.







**BZ02**

## **ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ**

**ВИДЕОПРОИГРЫВАТЕЛИ С ЗАПИСЬЮ**  
**МОДЕЛЬ NV-SJ5MK2EU Panasonic**  
сертифицирована Компанией ГОСТ-АЗИЯ,  
Официальным представителем ГОССТАНДАРТА России  
(Регистрационный номер в Г осреестре—РОСС SG.0001.11BZ02)

Сертификат соответствия:	№ РОСС МУ. BZ02.B02896
Сертификат соответствия выдан:	25 мая, 2001
Сертификат соответствия действителен до:	25 мая, 2004
Модель NV-SJ5MK2EU Panasonic соответствует требованиям нормативных документов:	по безопасности—ГОСТ 12.2.006-87 по ЭМС—ГОСТ 22505-97 ГОСТ 28002-88 Нормы 21-94

### **Информация для покупателя**

Название страны продукции:	Видеопроеигрыватели с записью
Название страны производителя:	Мапайзия
Название производителя:	Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке. Пример маркировки—Серийный номер № G1XXXXXXX (X-любая цифра или буква) Месяц: Первая цифра серийного номера (А—Январь, В—Февраль, ...L—Декабрь) Г од: Вторая цифра серийного номера (1 – 2001, 2 – 2002, ...)	
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

**Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**

Web Site : <http://www.panasonic.co.jp/global/>